

SVENSK STANDARD

SS-EN ISO 8501-3:2007

Fastställt/Approved: 2007-08-03

Utgåva/Edition: 1

Språk/Language: svenska/Swedish, engelska/English

ICS: 25.160.20;25.220.10

Behandling av stålytor före beläggning med färg och liknande produkter – Visuell utvärdering av ytrenhet – Del 3: Förbehandlingsgrader för svetsar, kanter och andra områden med defekter (ISO 8501-3:2006)

Preparation of steel substrates before application of paints and related products – Visual assessment of surface cleanliness – Part 3: Preparation grades of welds, edges and other areas with surface imperfections (ISO 8501-3:2006)

Denna standard är såld av
SEK Svensk Elstandard som även lämnar
allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.
Postadress: SEK, Box 1284, 164 29 Kista
Telefon: 08-444 14 00.
E-post: sek@elstandard.se Internet: www.elstandard.se

Standarder får världen att fungera

SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.

Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

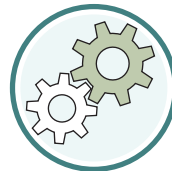
Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på www.sis.se eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.



Standards make the world go round

SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.

Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit www.sis.se or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00



Den internationella standarden ISO 8501-3:2006 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av ISO 8501-3:2006 med svensk översättning.

Standarden ersätter SS-ISO 8501-3, utgåva 1.

The International Standard ISO 8501-3:2006 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of ISO 8501-3:2006 with a Swedish translation.

This standard supersedes the Swedish Standard SS-ISO 8501-3, edition 1.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

Uppllysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS som även lämnar allmänna uppllysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

Denna standard är framtagen av kommittén för Förbehandling och rostskyddsmålning, SIS/TK 146/AG 62.

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på www.sis.se - där hittar du mer information.

English Version

Preparation of steel substrates before application of paints and related products - Visual assessment of surface cleanliness - Part 3: Preparation grades of welds, edges and other areas with surface imperfections (ISO 8501-3:2006)

Préparation des subjectiles d'acier avant application de peintures et de produits assimilés - Évaluation visuelle de la propreté d'un subjectile - Partie 3: Degrés de préparation des soudures, arêtes et autres zones présentant des imperfections (ISO 8501-3:2006)

Vorbereitung von Stahloberflächen vor dem Auftragen von Beschichtungsstoffen - Visuelle Beurteilung der Oberflächenreinheit - Teil 3: Vorbereitungsgrade von Schweißnähten, Kanten und anderen Flächen mit Oberflächenunregelmäßigkeiten (ISO 8501-3:2006)

This European Standard was approved by CEN on 11 July 2007.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Foreword

The text of ISO 8501-3:2006 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 35 "Paints and varnishes" of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 8501-3:2007 by Technical Committee CEN/TC 139 "Paints and varnishes", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2008, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2008.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 8501-3:2006 has been approved by CEN as EN ISO 8501-3:2007 without any modifications.

Introduction

The performance of protective coatings of paint and related products applied to steel is significantly affected by the state of the steel surface immediately prior to painting. The principal factors that are known to influence this performance are:

- a) the presence of rust and mill scale;
- b) the presence of surface contaminants, including salts, dust, oils and greases;
- c) the surface profile.

International Standards ISO 8501, ISO 8502 and ISO 8503 have been prepared to provide methods of assessing these factors, while ISO 8504 provides guidance on the preparation methods that are available for cleaning steel substrates, indicating the capabilities of each in attaining specified levels of cleanliness.

These International Standards do not contain recommendations for the protective coating system to be applied to the steel surface. Neither do they contain recommendations for the surface quality requirements for specific situations even though surface quality can have a direct influence on the choice of protective coating to be applied and on its performance. Such recommendations are given in other documents such as national standards and codes of practice. Users of these International Standards should ensure the qualities specified are:

- compatible and appropriate both for the environmental conditions to which the steel will be exposed and for the protective coating system to be used;
- within the capability of the cleaning procedure specified.

The four International Standards referred to above deal with the following aspects of preparation of steel substrates:

- | | |
|----------|---|
| ISO 8501 | <i>Visual assessment of surface cleanliness;</i> |
| ISO 8502 | <i>Tests for the assessment of surface cleanliness;</i> |
| ISO 8503 | <i>Surface roughness characteristics of blast-cleaned steel substrates;</i> |
| ISO 8504 | <i>Surface preparation methods.</i> |

Each of these International Standards is in turn divided into separate parts.

Imperfections at welds, edges and other areas of steel substrates are generally starting points for corrosion. Such areas are also difficult to protect by application of paints and related products. To assist in achieving efficient corrosion protection, this part of ISO 8501 defines certain imperfections and preparation grades for such areas.

Orientering

Skyddsförmågan hos beläggningar på stål beror i hög grad av stålytans tillstånd omedelbart före målning. De huvudsakliga faktorer, som man vet påverkar skyddet är:

- a) förekomsten av rost och valshud;
- b) förekomsten av ytföroreningar, inklusive salter, damm, oljor och fetter;
- c) ytråheten.

I överensstämmelse härmed har ISO 8501, ISO 8502 och ISO 8503 utarbetats i avsikt att ge metoder för bestämning av dessa faktorer, medan ISO 8504 ger ledning beträffande tillgängliga förbehandlingsmetoder för rengöring av stål och om möjligheterna att uppnå föreskrivna renhetsnivåer med var och en av dessa.

Dessa internationella standarder innehåller inga rekommendationer om vilka rostskyddssystem, som skall användas för stålytan. Inte heller innehåller de några rekommendationer för ytkvalitetskrav i enskilda fall, trots att ytkvaliteten kan ha avgörande betydelse för val av skyddsbeläggning och för dennas skyddsförmåga. Sådana rekommendationer återfinns i andra dokument såsom i nationella standarder och anvisningar. Det ankommer på användaren av dessa internationella standarder att säkerställa att föreskrivna kvaliteter

- är förenliga med och lämpliga för de miljömässiga förhållanden, som stålet kommer att utsättas för, och för det rostskyddssystem, som skall användas;
- kan uppnås med den föreskrivna rengöringsproceduren.

De ovannämnda fyra internationella standarderna behandlar följande:

ISO 8501, *Visuell utvärdering av ytrenhet;*

ISO 8502, *Provning för utvärdering av ytrenhet;*

ISO 8503, *Karakterisering av ytråheten hos blästrade stålunderlag;*

ISO 8504, *Förbehandlingsmetoder.*

Var och en av dessa internationella standarder är i sin tur uppdelad i fristående delar.

Defekter vid svetsar, i kanter och på andra områden av stålytor är i allmänhet startpunkter för korrosion. Sådana områden är också svåra att skydda genom beläggning med färg eller liknande produkter. För att hjälpa till att uppnå effektivt korrosionsskydd definieras i denna del av ISO 8501 bestämda ytfel och förbehandlingsgrader för sådana områden.

Preparation of steel substrates before application of paints and related products — Visual assessment of surface cleanliness —

Part 3:

Preparation grades of welds, edges and other areas with surface imperfections

1 Scope

This part of ISO 8501 describes preparation grades of welds, edges and other areas, on steel surfaces with imperfections. Such imperfections can become visible before and/or after an abrasive blast-cleaning process.

The preparation grades given in this part of ISO 8501 are to make steel surfaces with imperfections, including welded and fabricated surfaces, suitable for the application of paints and related products.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 12944-2, *Paints and varnishes — Corrosion protection of steel structures by protective paint systems — Part 2: Classification of environments*

ISO 12944-3, *Paints and varnishes — Corrosion protection of steel structures by protective paint systems — Part 3: Design considerations*

Behandling av stålytor före beläggning med färg och liknande produkter – Visuell utvärdering av ytrenhet –

Del 3: Förbehandlingsgrader för svetsar, kanter och andra områden med defekter

1 Omfattning

Denna del av ISO 8501 beskriver förbehandlingsgrader för svetsar, kanter och andra områden på stålytor med defekter. Sådana defekter kan vara synliga i materialet redan efter tillverkningen eller synliggöras i samband med blästring.

Förbehandlingsgraderna som anges i denna del av ISO 8501 är till för att göra stålytor med defekter, inbegripet svetsade och tillverkade ytor, lämpliga för beläggning med färg och liknande produkter.

2 Normativa hänvisningar

Följande dokument som hänvisas till är nödvändiga för tillämpning av detta dokument. För daterade hänvisningar gäller bara den angivna utgåvan. För odaterade hänvisningar gäller senaste utgåvan av hänvisat dokument (inklusive varje tillägg).

| | |
|------------------|---|
| ISO 12944-2:1998 | <i>Paints and varnishes – Corrosion protection of steel structures by protective paint systems – Part 2: Classification of environments</i> |
| ISO 12944-3:1998 | <i>Paints and varnishes – Corrosion protection of steel structures by protective paint systems – Part 3: Design considerations.</i> |